



FEBRUARY 18, 2024
Sunday of Zacchaeus
Неділя про Закхея



**TWO YEARS
OF WAR**

Join us in remembrance as we honor the lives lost and devastated as a result of War in Ukraine

VIGIL OF REMEMBRANCE



**Cathedral of Saint John the Evangelist
1007 Superior Ave, Cleveland, OH 44114**

**Saturday, Feb 24th, 2024
6 PM - Vigil**

Hosted by **The Catholic Diocese of Cleveland** and **Greater Cleveland's Ukrainian Community**

Questions? Email coordinator.cma@gmail.com



5913 State Road, Parma, Ohio
Sunday, February 18, 2024

Thirty Seventh Sunday after Pentecost – Тридцять Сьома Неділя по П'ятидесятниці
HIS Eminence Archbishop Daniel, Archbishop

Very Rev. Michael Hontaruk, Pastor Rev. John R. Nakonachny, Pastor Emeritus
Tel: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell) Tel: (440) 885-1509
Protodeacon Ihor Mahlay Telephone: (440) 829-5834

Широ вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – 1 Timothy 4:9-15 ❖ Gospel – St. Luke 19:1-10

100TH ANNIVERSARY PREPARATIONS AND COMMITTEES

Our Parish Board has started to plan for the 100th Anniversary of our parish (1924-2024) and are looking for members to join the committees! The committees include: **Book** – a complete history of our parish, with photos and documents from our archives, which will be printed. **Banquet** – a festive meal on the day of the celebration in October 2024; **Concert** – entertainment during the banquet. **Fundraising** – seeking financial support for the celebration; **Homecoming** – reaching out to those near and far, old and young, to come and be part of the celebration. **Visit to Tremont** – an organized outing to visit the location of our original church in Cleveland. If you are interested in joining any of these committees, please reach out to Pani Lucy Komichak at (440) 897-1234.

We have started to collect photos and other interesting archival materials for our Centennial Commemorative Book! We are asking for parishioners to submit photos to Mark Meaden or Lesia Mahlay to be scanned (or you can send scanned photos to st.vladimircathedral@gmail.com). We are looking for photos from parish events and celebrations, parish organizations, photos from the old church on West 11th Street in Tremont, or anything else that you may want to share!

Calendar of Events
for the week of February 18th, 2024

- Sunday, February 18, TODAY
 - 8:00 a.m. Holy Confession.
 - 8:30 a.m., English Divine Liturgy
 - 10:00 a.m. Sunday School
 - 10:00 a.m. Holy Confession.
 - 10:30 a.m., Ukrainian Divine Liturgy
- Wednesday, February 21
 - 8:30 a.m. Moleben.
 - 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)
- Thursday, February 22
 - 10:00 a.m., Pyrohy Project (scooping)
 - 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
- Friday, February 23
 - 9:00 a.m. to noon, Pyrohy Sales
 - 4:30 p.m., – 7:00 p.m. Fish Fry
- Saturday, February 24
 - 9:00 a.m., Ukrainian School
 - 6:00 p.m. Prayer Vigil for Peace in Ukraine at the Cathedral of Saint John the Evangelist (1007 Superior Ave, Cleveland)
- Sunday, February 25
 - 8:00 a.m. Holy Confession.
 - 8:30 a.m., English Divine Liturgy
 - 10:00 a.m. Sunday School
 - 10:00 a.m. Holy Confession.
 - 10:30 a.m., Ukrainian Divine Liturgy

Календар подій на тиждень
18 лютого, 2024

- Неділя, 18 лютого, СЬОГОДНІ
 - 8:00 р. Свята Сповідь.
 - 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.
 - 10:00 р. Недільна Школа.
 - 10:00 р. Свята Сповідь.
 - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
- Середа, 21 лютого
 - 8:30 р. Молебн.
 - 3:00 дня Чищення картоплі.
- Четвер, 22 лютого
 - 10:00 р. Виготовлення кульок для ліплення вареників.
 - 4:00 веч. Виготовлення вареників.
- П'ятниця, 23 лютого
 - 9:00 р. – 12:00 дня Розпродаж вареників у кухні.
 - 4:30 дня – 7:00 веч. Рибна Вечера (Fish Fry)
- Субота, 24 лютого
 - 9:00 р. Українська Школа.
 - 6:00 веч. Молебн за Мир в Україні в соборі св. єв. Івана (1007 Superior Ave, Cleveland).
- Неділя, 25 лютого
 - 8:00 р. Свята Сповідь.
 - 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.
 - 10:00 р. Недільна Школа.
 - 10:00 р. Свята Сповідь.
 - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral is currently in search of fresh talent to join its vibrant community. The cathedral is on the lookout for a younger and dynamic cantor, as well as a dedicated parish secretary/administrator. If you or someone you know possesses the skills and passion for these roles, we invite you to get in touch with Fr. Michael at 440-915-0069. Your contribution will be greatly appreciated as we continue to strengthen our parish and serve our community. Thank you for considering this opportunity.

HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 am for those attending the English service, 10:00 am for the Ukrainian service and 8:15 am before the bilingual service), or please call Fr. Michael to set up an alternate time.

The first Fish Fry was last Friday, February 16 from 4:30 PM to 7:00 PM and every Friday thereafter during Lent (on the Gregorian calendar). Invite your family and friends to join us for the delicious dinners. For more information, please contact Iryna Dudyak at (917) 399-6686 and Tamara Host at (440) 477-3596.

ST. HERMAN'S FOOD DRIVE

In October and November, we had a limited time food drive specifically for St. Herman's. We received additional donations during the Christmas season all of which were sincerely appreciated. Unfortunately, it is now time for another food drive for St. Herman's. The need for assistance has stayed high and donations from all sources have decreased. Items specifically requested are as follows:

- Tomato sauce
- Canned Spinach
- Baked Beans
- Mixed Fruit
- Soup (Anything except tomato)
- Drink Mixes (Large Gatorade or Kool-Aid – Variety of flavors)
- Beef Stew
- Boxed Mac and Cheese

Of course, St. Herman's will take anything that is donated, but the items above are those that are especially needed and used. These items are used both for preparing daily meals served at St. Herman's and to support local families in need.

* * * * *

ЗБІР ПРОДУКТІВ ДЛЯ БУДИНКУ СВ. ГЕРМАНА

У жовтні та листопаді у нас була обмежена кількість збору харчів для Дому Святого Германа. Ми отримали додаткові пожертви під час Різдвяного сезону, за що ми безмежно вамвдячні. На жаль, настав час ще одного збору харчів для Дому св. Германа. Потреба в допомозі залишається великою, а пожертвування з усіх джерел зменшилися. Особливо потрібно такі види харчів:

- Томатний соус
- Консервованій шпинат
- Печені боби
- Змішані фрукти
- Суп (будь-який, крім помідорового)
- Суміші напоїв (Large Gatorade або Kool-Aid – з різними смаками)
- Пагу з яловичини
- Макарони з сиром в коробках

Звичайно, будинок св. Германа прийме все, що буде пожертвовано, але наведені вище речі є особливо потрібними для вживання. Ці предмети використовуються як для приготування щоденних страв, які подаються в домі св. Германа, так і для підтримки потребуючих місцевих сімей.

* * * * *

СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, прийдіть за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську і на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божа), або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

Sunday of Orthodoxy – Неділя Православ'я

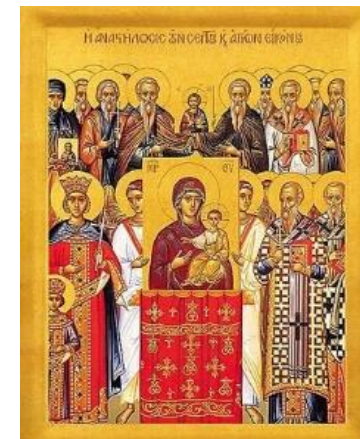
Yes, I would like to be a booster and support the Sunday of Orthodoxy Vespers on Sunday, Sunday, March 24th at 4:00 p.m. at St Theodosius Orthodox Cathedral, 733 Starkweather Ave, Cleveland, OH 44113

Я хотів би (хотіла б) підтримати буклет Вечірні Неділі Православ'я, у неділю, 24 березня о 4:00 веч. В парафії св. Феодосія, 733 Starkweather Ave. Клівленд, Огайо 44113.

As is done every year, the names of all donors will be printed in the commemorative booklet under "St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral"

Як і щороку, імена всіх жертводавців будуть надруковані у пам'ятному буклеті під назвою нашої парафії св. Володимира

Name Ім'я (please print – будь ласка пишть друкованим шрифтом)



Amount of donation \$

Please return this form with your donation to the clergy, or leave in the basket in church vestibule by March 18th.

Будь ласка, поверніть цю форму до 18 березня разом із Вашою пожертвою духовенству, або залиште в кошику в притворі церкви.

* * * * *

ПІДГОТОВКА ТА КОМІТЕТИ ДО 100-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ

Наша Парафіяльна Управа почала планувати 100-річчя нашої парафії (1924-2024) і шукає членів до комітетів! До складу комітетів входять: **Пропам'ятна Книга** – повна історія нашої парафії, з фотографіями та документами з наших архівів, які будуть надруковані **Бенкет** – святкова трапеза в день торжества в жовтні 2024 р.; **Концерт** – розважальна програма під час бенкету; **Збір коштів** – пошук фінансової підтримки для проведення свята; **Повернення додому** – звернення до близьких і далеких, старших і молодих, щоб прийти і стати частиною свята; **Відвідування Тремонта** – організована поїздка, щоб відвідати місце розташування нашої оригінальної церкви в Клівленді. Якщо ви зацікавлені приєднатися до будь-якого з цих комітетів, зверніться до Пані Люсі Комічак (440) 897-1234.

НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!

Розпочинаємо збір фото та інших цікавих архівних матеріалів для нашої Столітньої пам'ятної книги! Просимо парафіян надсилати, або давати світлини Марку Мідену чи Лесі Махлай для сканування (або можете надсилати відскановані фото на адресу st.vladimircathedral@gmail.com). Ми шукаємо фотографії з парафіяльних заходів і святкувань, парафіяльних організацій, фотографії зі старої церкви на Західній 11-й вулиці в Тремонті, або будь-що інше, чим ви можете поділитися!

Thank you to all the participants, cooks, benefactors and volunteers of our Annual "Souper Bowl" meal last Sunday. Donations collected go to supporting the feeding of needy elderly, refugees and internally displaced people in Ukraine during this devastating genocidal war waged by Russia. Last Sunday's collection raised \$3,150. During the last 24 months of war, Saint Andrew's Society, which distributes these funds, has raised and disbursed almost \$400,000 in aid to various humanitarian projects. We are particularly thankful to our soup cooks, bakers, cheburak makers and servers: the families of Vygovsky, Dudyak, Boechko, Yatskiw, Konstantinov, Tachynsky, Zhuchyk, Kolesnik, Hontaruk, Mahlay, Sulyma, Penzey, Schilling, Winslow, Morgan, Greaves and Junior Ukrainian Orthodox League. Our charitable outreach goes on every day in Ukraine and your support is critical and essential if our mission is to continue. Thank you!

On Tuesday, February 20, 2024, at 6:30 p.m., V. Rev. John Nakonachny will be recognized with a resolution from the Parma City Council for his years of service to the community. Parishoners and friends are invited to attend this meeting where Fr. John is being recognized. The meeting is being held at Parma City Hall, 6611 Ridge Road, Parma, OH 44129.

Join us on Saturday, February 24, at 6:00 pm at the Cathedral of Saint John the Evangelist (1007 Superior Ave, Cleveland) for a Vigil of Remembrance. On this solemn occasion, we will gather to commemorate the two years of war that have left a deep impact on the lives of those affected by the war in Ukraine. Together, we will pay our respects to the lives lost and devastated as a result of this ongoing strife. This event is organized by the Cleveland Maidan Association, and we encourage everyone to come together in unity and solidarity to convey our message of remembrance and support to the world.

Join us every week during this busy season as we gather to craft delectable perogies together. Whether you're a seasoned pro or eager to learn, our perogie-making sessions offer a delightful opportunity to connect, create, and indulge in the tradition of homemade goodness. Check your Bulletin's Calendar of Events weekly and mark your calendars - we can't wait to see you there!

Wednesday, February 21 - 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)	Thursday, February 22 - 10:00 a.m., Pyrohy Project (scooping) - 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
--	---

The Ukrainian Cultural Arts Association (UCAA) of Greater Cleveland is hosting its annual Jackpot Jamboree! The Jackpot Jamboree is a month-long daily prize raffle that starts on March 1st and ends on March 31st. Each daily prize is valued at \$25 or more. Each calendar is \$10 and each calendar has 31 chances to win! Winners are announced and notified daily. Please call or text Christy Bohuslawky Brown (216-287-9166) for more information or to purchase a calendar. 100% of the proceeds of this event benefit the UCAA and its subsidiary groups such as Kashtan School of Ukrainian Dance.

Дякуємо всім учасникам, кухарям, благодійникам і волонтерам нашої щорічного супового обіду на "Souper Bowl" минулої неділі. Зібрані пожертви йдуть на підтримку потребуючих людей похилого віку, біженців та внутрішньо переміщених осіб в Україні під час цієї руйнівної геноцидної війни, яку почала Росія. Минулої неділі було зібрано 3,150 доларів. За останні 24 місяці війни Товариство Святого Андрія, яке розподіляє ці кошти, збрало та виділило майже 400,000 доларів на допомогу різним гуманітарним проектам. Особливу подяку висловлюємо нашим кухарям, пекарям, чебурекникам та тим хто допомагав під час обіду, а саме родинам: Виговських, Дудяків, Боєчко, Яцьків, Константинових, Тачинських, Жучиків, Колесників, Гонтарук, Махлаїв, Сулімі, Пензей, Шиллінгів, Вінслов, Морган, Гривз. та Молодшому відділу УПЛ. Наша благодійна діяльність триває щодня в Україні, і ваша підтримка є надзвичайно важливою, якщо ми хочемо продовжувати нашу місію. Дякуємо вам!

У вівторок, 20 лютого 2024 р., в 6:30 веч. о. Іван Наконечний буде відзначений резолюцією міської ради м. Парми за роки служіння громаді. Парафіяни та друзі запрошуються на цю зустріч, де о. Івна буде відзначено. Зустріч проводиться в Міській Раді м. Парми, 6611 Ridge Road, Parma, OH 44129.

Приєднуйтеся до нас у суботу, 24 лютого, о 6:00 вечора у соборі Святого Євангелиста Івана (1007 Superior Ave, Cleveland) на Молебен за Мир в Україні. Ми збираємося, щоб згадати два роки війни, які глибоко вплинули на життя тих, хто постраждав від війни в Україні. Разом ми віддамо шану втраченим і спустошеним життям внаслідок цієї триваючої боротьби. Цю подію організує Асоціація Клівленд Майдан, і ми закликаємо всіх об'єднатися в єдності та солідарності, щоб передати наше послання пам'яті та підтримки світу.

Вперше цього року Fish Fry відбувся у п'ятницю, 16 лютого з 4:30 дня до 7:00 веч. І так буде кожної п'ятниці під час Великого посту. Будь ласка, запросіть своїх рідних та друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 та Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

Приєднуйтеся до нас щотижня протягом цього напруженого сезону, коли ми збираємося, щоб разом ліпити чудові вареники. Незалежно від того, чи ви досвідчений професіонал, чи прагнете вчитися, наші заняття з виготовлення вареників пропонують чудову можливість спілкуватися, творити та насолоджуватися традиціями домашнього приготування. Щотижня перевіряйте календар подій нашого бюлетеня коли ми будемо робити вареники - ми не можемо дочекатися, щоб побачити вас там!

Середа, 21 лютого - 3:00 дня Чищення картоплі	Четвер, 22 лютого - 10:00 а.м., Pyrohy Project (scooping) - 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
---	---

Українське Культурно-Мистецьке Товариство (UCAA) Великого Клівленда проводить своє щорічне Джепот Джемборі! Джепот Джемборі – це місячний щоденний розіграш призів, який розпочинається 1 березня та закінчується 31 березня. Кожен щоденний приз оцінюється в 25 доларів, або більше. Кожен календар коштує 10 доларів, і кожен календар має 31 шанс виграти! Переможці оголошуються та повідомляються щодня. Будь ласка, зателефонуйте або напишіть Христині Богуславкі Браун (216-287-9166) для отримання додаткової інформації, або придбання календаря. 100% доходів від цієї події підуть на користь УКАА та його дочірніх груп, таких як Школа українського танцю Каштан.